



8 058335 307907

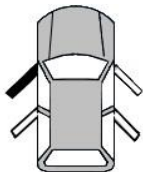
0030141700

Porsche CAYENNE 2003 -> 2010

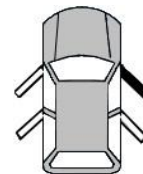
VW TOUAREG 2002 -> 2010

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
MECHANISM ONLY - NO MOTOR
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
SOLO MECANISMO
APENAS O MECANISMO
MONO ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref. 7L0837461F



O.E. ref. 7L0837462F



(O.E.)



ALZACRISTALLO ELETTRICO ORIGINALE SINISTRO
ORIGINAL POWER WINDOW LEFT

(*)



ALZACRISTALLO ELETTRICO SINISTRO
POWER WINDOW LEFT

Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

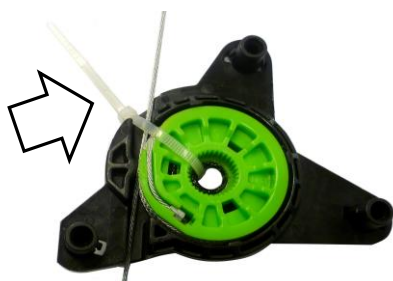
x2



x2



GHERA
FERRULE
EMBOUT
ANILLO
RINGMUTTER



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

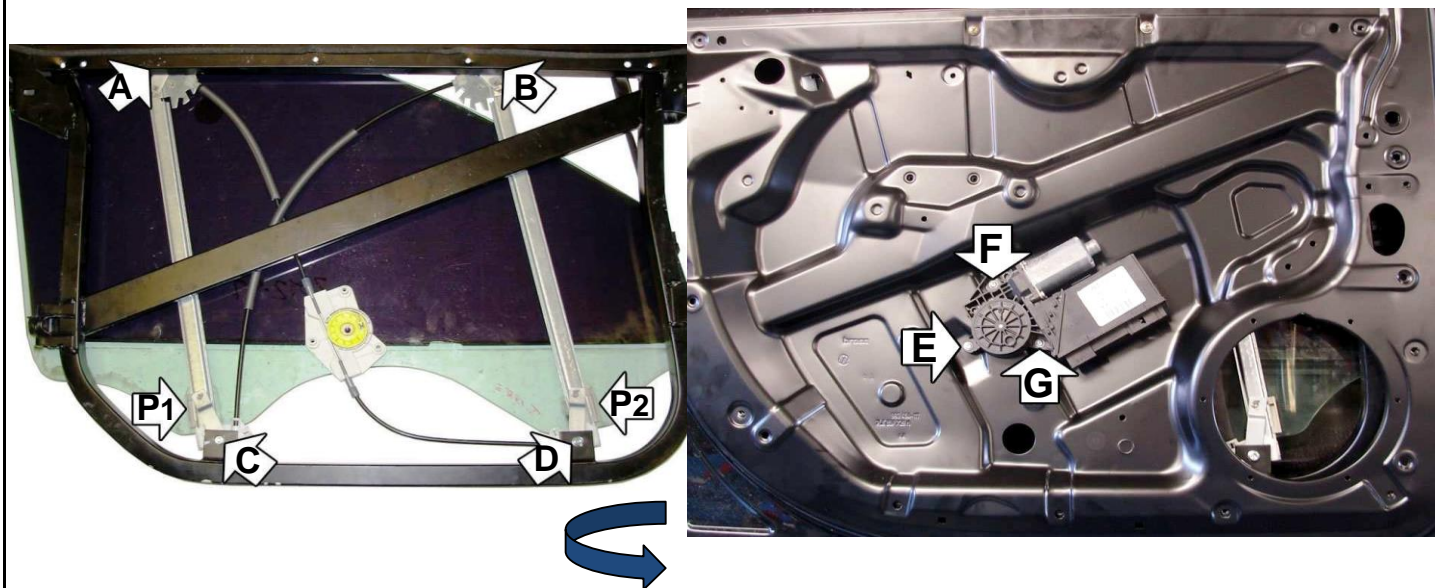
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Rimuovere dalla porta il telaio completo di vetro e alzacristallo.
- 2) Allargare i fori C e D (\varnothing 6,5 mm.). Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo nei punti A - B - C - D (A-B utilizzare i rivetti forniti)
- 3) Fissare il motore dalla parte opposta del pannello. Fissare il motore nei punti E - F - G
- 4) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2. Rimontare il pannello in portiera
- 5) Eseguire i collegamenti elettrici

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door. Remove from the door the frame with glass and window lifter.
- 2) Bore out holes C and D (\varnothing 6.5 mm). Put the new mechanism on the panel and fix it at points A-B-C-D (A-B using the rivets supplied)
- 3) Fix the motor from the opposite side of the panel. Fix the motor into positions E - F - G
- 4) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2. Re-mount the panel into the door
- 5) Wire as per wiring diagram

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le panneau dans la porte. Déplacer le châssis de la porte avec glace et lève-vitre.
- 2) Elargir les trous C et D (\varnothing 6,5 mm). Placer le nouveau mécanisme sur le panneau de la porte en le fixant aux points A-B-C-D (A-B en utilisant les rivets fournis)
- 3) Fixer le moteur sur le côté opposé du panneau. Fixer le moteur sur les points E - F - G
- 4) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2. Remonter le panneau dans la porte
- 5) Effectuer les liaisons électriques

ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie aus der Tür den Rahmen mit der Scheibe und den Fensterheber.
- 2) Bohren Sie die Löcher C und D (Ø 6,5 mm). Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D (A-B Benutzen Sie die beigefügten Niete)
- 3) Befestigen Sie den Motor an den Punkten E - F - G von der anderen Seite der Verkleidung
- 4) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2. Montieren Sie die Türverkleidung wieder
- 5) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar del marco de la puerta el panel con el elevador.
- 2) Agrandar el agujero C Y D (Ø 6,5 mm.). Posicionar el nuevo mecanismo sobre el panel de la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D (A-B Utilizar los remaches suministrados)
- 3) Fijar el motor desde el lado contrario del panel. Fijar el motor en los puntos E-F-G
- 4) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en los puntos P1 y P2. Volver a montar el panel dentro de la puerta
- 5) Enchufar las conexiones electricas

NOTA: Despues de sustituir el elevador, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurese que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta. Retire a porta juntamente com o elevador e o vidro.
- 2) Alargue os furos C e D (Ø 6.5 mm). Posicione o elevador novo no painel e fixe-o nos pontos A - B - C - D (A-B Utilize os rebites fornecidos)
- 3) Fixe o motor do lado oposto do painel. Fixe o motor nos pontos E - F - G
- 4) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1 e P2. Monte novamente o painel na porta
- 5) Conectar os fios conforme diagrama

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Αφαιρέστε την ταπετσαρία από την πόρτα. Αφαιρέστε από την πόρτα το πλαίσιο με το γυαλί και τον γρύλλο.
- 2) Ανοίξτε τρύπες C και D (Ø 6.5 mm). Τοποθετήστε τον νέο μηχανισμό στο πλαίσιο και στερεώστε τον στα σημεία A-B-C-D (A-B χρησιμοποιώντας τα πιρτσίνια που σας παρέχουμε)
- 3) Στερεώστε το μοτέρ από την ανάποδη πλευρά του πλαισίου. Στερεώστε το μοτέρ στις θέσεις E - F - G
- 4) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1 και P2. Επανατοποθετήστε το πάνελ μέσα στην πόρτα
- 5) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να εγκαταστήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία στον γρύλλο που έχετε αντικαταστήσει, ανοίξτε τον διακόπτη της μηχανής και πατήστε τον διακόπτη για να κλείσετε το παράθυρο.

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usuń panel z drzwi. Zdemontuj z drzwi ramkę z szyby i podnośnikiem szyby.
- 2) Rozwierć otwory C i D (Ø 6.5 mm). Umieść nowy mechanizm na panelu i zamocuj go w miejscach A-B-C-D (A-B użyj dołączonych nitów)
- 3) Przymocuj silniczki z drugiej strony płytki. Przymocuj silniczki w miejscach E - F - G
- 4) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2. Zamontuj panel na drzwiach
- 5) Podłącz przewody zgodnie ze schematem

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.